



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2004-08-31

Vol. 6, No. 8 / Vol. 6, n° 8

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-013-2004	French First Language Education Regulations, amendment	65
R-013-2004	Règlement sur l'instruction en français langue première — Modification	66
R-014-2004	Commission Scolaire Francophone de Division Regulations	67
R-014-2004	Règlement sur la commission scolaire francophone de division	71



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

## EDUCATION ACT

R-013-2004

Registered with the Registrar of Regulations

2004-08-16

## FRENCH FIRST LANGUAGE EDUCATION REGULATIONS, amendment

The Minister, under section 151 of the *Education Act*, and every enabling power, orders as follows:

**1. The French First Language Education Regulations, registered under the Statutory Instruments Act (Northwest Territories) as regulation numbered R-166-96, as duplicated for Nunavut by section 29 of the Nunavut Act, are amended by these regulations.**

**2. (1) Paragraph 9(1) is repealed and the following is substituted:**

- (e) name, address and telephone number of one or more representatives of the *conseil* or *conseils* who may be contacted if more information is required;

**(2) Subsections 9(2) and (3) are repealed and the following are substituted:**

(2) The *conseil scolaire francophone* or *conseils scolaires francophones* that request the establishment of a *commission scolaire francophone de division* must establish to the Minister's satisfaction that the *commission scolaire francophone de division* will

- (a) fulfil the duties of an education body under the Act,  
(b) meet the standards established by the Minister for the education program; and  
(c) be able to fulfil the duties of a Superintendent under the Act.

(3) Where the Minister is not satisfied that the criteria set out in subsection (2) are met, the Minister may request more information from the *conseil scolaire francophone*, *conseils scolaires francophones*, or a representative referred to in paragraph (1)(e).

(4) Despite subsection (2), a *commission scolaire francophone de division* shall be established if more than 500 students are registered in the program of French first language instruction in the area that would be within the jurisdiction of the *commission*.

**4. Subsection 11(2) is amended by renumbering paragraph (a) as paragraph (a.1) and adding the following before paragraph (a.1):**

- (a) five persons, where there is only one education districts within the jurisdiction of the *commission scolaire francophone de division*;

**5. (1) Paragraph 14(e) is repealed and the following is substituted:**

- (e) sections 23 and 24;

**(2) Paragraph 14(g) is amended by adding "40, 41, 44" after "36".**

**(3) Paragraph 14(h) is repealed and the following is substituted:**

- (h) subsections 73(2) and 77(2);

**(4) Section 14 is amended by adding the following after paragraph 14(i):**

- (i.1) sections 90, 91, 92, 93, 94 and 95;

**(5) Paragraph 14(k) is amended by striking out the beginning words and substituting "paragraphs (a) and (e)".**

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-013-2004

Enregistré auprès du registraire des règlements

2004-08-16

**RÈGLEMENT SUR L'INSTRUCTION EN FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE —  
Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur l'instruction en français langue première enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires (Territoires du Nord-Ouest)* sous le numéro R-166-96, reproduit pour le Nunavut en vertu l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'alinéa 9(1)e) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- e) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins un représentant du conseil ou des conseils pouvant être contacté en cas de besoin;

**(2) Les paragraphes 9(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(2) Le conseil scolaire francophone ou les conseils scolaires francophones qui demandent la constitution d'une commission scolaire francophone de division doivent démontrer, de manière à convaincre le ministre, que cette commission scolaire francophone de division, à la fois :

- a) respectera les obligations d'un organisme scolaire prévues par la Loi;  
b) répondra aux normes fixées par le ministre pour le programme d'enseignement;  
c) sera en mesure d'exercer les fonctions du surintendant prévues par la Loi.

(3) Le ministre qui n'est pas convaincu que les critères fixés au paragraphe (2) sont respectés peut demander un complément d'information au conseil scolaire francophone, aux conseils scolaires francophones ou au représentant visé à l'alinéa (1)e).

(4) Malgré le paragraphe (2), une commission scolaire francophone de division est constituée si plus de cinq cents élèves sont inscrits au programme d'enseignement en français langue première dans le territoire qui relèverait de la compétence de la commission.

**3. Le paragraphe 11(2) est modifié par renumérotation de l'alinéa a) qui devient l'alinéa a.1) et par insertion, avant l'alinéa a.1), de ce qui suit :**

- a) de cinq personnes lorsqu'il n'y a qu'un seul district scolaire relevant de la compétence de la commission scolaire francophone de division;

**4. (1) L'alinéa 14e) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- e) les articles 23 et 24;

**(2) L'alinéa 14g) est modifié par insertion, après « 36, », de « 40, 41, 44, ».**

**(3) L'alinéa 14h) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- h) les paragraphes 73(2) et 77(2);

**(4) L'article 14 est modifié par insertion, après l'alinéa 14i), de ce qui suit :**

- i.1) les articles 90, 91, 92, 93, 94 et 95;

**(5) L'alinéa 14k) est modifié par suppression de « l'alinéa a) » et par substitution de « les alinéas a) et e) ».**

**EDUCATION ACT**

R-014-2004

Registered with the Registrar of Regulations

2004-08-16

**COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DE DIVISION REGULATIONS**

WHEREAS the *Conseil scolaire francophone d'Iqaluit* has requested the Minister to establish a *commission scolaire francophone de division*;

The Minister, under sections 84 and 151 of the *Education Act*, and every enabling power, makes the *Commission Scolaire Francophone de division Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Education Act*.
2. A *commission scolaire francophone de division* is established and shall be known as the "Commission scolaire francophone du Nunavut".
3. The area within the jurisdiction of the Commission scolaire francophone du Nunavut is comprised of the following education districts:
  - (a) Iqaluit Education District.
4. The head office of the Commission scolaire francophone du Nunavut shall be in one of the education districts within its jurisdiction.
5. The Commission scolaire francophone du Nunavut shall manage its operations in accordance with the Act and the regulations made under the Act.
6. The members of the *Conseil scolaire francophone d'Iqaluit* shall serve as the first members of the Commission scolaire francophone du Nunavut, and shall hold office in accordance with subsection 12(3) of the *French First Language Education Regulations*.
7. (1) The Commission scolaire francophone du Nunavut shall, for the program of French first language instruction in the education districts within its jurisdiction,
  - (a) provide education to all students in accordance with the Act and the regulations made under the Act;
  - (b) ensure the enforcement of the registration of a child under section 12 of the Act and accept the registration of a child under paragraph 12(1)(c) of the Act;
  - (c) administer and manage the educational affairs of the Commission scolaire francophone du Nunavut in accordance with the Act and the regulations made under the Act;
  - (d) consider any comments and recommendations, with regard to a school, that are provided by the students, student representatives, parents and school staff who have an interest in that school;
  - (e) at the beginning of each academic year, invite each principal to have a student representative from each school attend and participate in the public meetings of the Commission scolaire francophone du Nunavut and establish guidelines for the participation of student representatives in those meetings;
  - (f) enter into agreements with health, justice, social services and other community agencies for the provision of support services to students in addition to those provided under subsection 7(2) of the Act where, in the opinion of the Commission scolaire francophone du Nunavut, the services are necessary for the effective delivery of the education program and individual education plans;
  - (g) provide support services in accordance with the directions of the Minister under subsection 7(2) of the Act;

- (h) provide students with text books and other learning materials and, where in the opinion of the Commission scolaire francophone du Nunavut it is necessary, fix prices for those books and materials;
- (i) provide library, audio-visual and other resource materials;
- (j) subject to sections 38 to 43 of the Act, attempt to settle all disputes relating to the education program and individual education plans that arise between a student or his or her parent and education staff;
- (k) with the advice of education staff, parents and community elders, develop and deliver culture based school programs in accordance with the requirements of the curriculum;
- (l) provide direction to and supervise the Superintendent in the recruitment, hiring, employment, discipline and dismissal of education staff and school staff in accordance with the Act, the regulations made under the Act and the *Public Service Act*;
- (m) employ a Superintendent;
- (n) set out powers and duties of the Superintendent, in addition to those set out in the Act;
- (o) hold a public meeting annually to consult with parents, community elders and other members of the community regarding the goals and plans for the school program for the next school year;
- (p) monitor, evaluate and direct the delivery of school programs to assure the highest possible education standards in the schools;
- (q) evaluate school program plans and provide direction with respect to those plans;
- (r) in accordance with the regulations made under the Act, evaluate and provide support to home schooling programs;
- (s) in accordance with the regulations made under the Act, establish and advise the Minister of the hours for the academic year for schools, the opening and closing dates for schools and dates for vacations and for the observance of holidays for schools;
- (t) prepare and submit to the Minister the reports and evaluations required by the Act and the regulations made under the Act;
- (u) follow the directions of the Minister; and
- (v) provide accommodation to senior secondary students in accordance with section 10 of the Act.

(2) The Commission scolaire francophone du Nunavut shall, for the program of French first language instruction in the education districts within its jurisdiction, also

- (a) provide equipment and facilities for school programs for physical education, athletics and recreation;
- (b) at the direction of the Minister, enter into agreements that provide for the maximum possible use of education facilities for purposes outside the education program;
- (c) inform the governing body of the community within the education district of plans for the use and development of education facilities;
- (d) have custody and safekeeping of all the education facilities that are used for the education program and maintain the education facilities in good condition;
- (e) obtain a corporate seal;
- (f) employ and bond a financial officer or officers as it considers necessary;
- (g) receive the moneys that are provided by grant or contribution by the Minister for the use of the Commission scolaire francophone du Nunavut for the delivery of the education program;
- (h) make expenditures to meet the requirements of the education program and the Act and supervise and be accountable for all expenditures;
- (i) keep a full and accurate record of its proceedings and financial transactions and affairs;
- (j) maintain insurance as directed by the Minister;
- (k) subject to subsection 136(5) of the Act, prepare for the approval of the Minister, in accordance with the regulations made under the Act, an annual estimate of revenue and expenditures for the operation and maintenance of the education program in the area within its jurisdiction for the next school year;

- (l) subject to subsection 136(5) of the Act, prepare, for the approval of the Minister and in accordance with the directions of the Minister, an annual estimate of revenue and expenditures for all capital items for the education program in the area within its jurisdiction for the next school year; and
- (m) prepare, for the approval of the Minister and in accordance with the regulations made under the Act, an operational plan for the education program in the area within its jurisdiction.

8. (1) The Commission scolaire francophone du Nunavut may, for the program of French first language instruction in the education districts within its jurisdiction,

- (a) develop and produce learning resources and materials to support the delivery of culture based school programs and other local programs;
- (b) advise the Minister regarding the issuance of honorary teaching certificates to elders;
- (c) authorize, supervise and evaluate the use of distance learning programs in the provision of the education program;
- (d) charge fees for goods and services that it provides but that are not required for the instruction of the education program;
- (e) provide transportation to students to enable them to have access to the education program and, where in the opinion of the Commission scolaire francophone du Nunavut it is necessary, fix fees to be charged for that transportation;
- (f) operate student residences and home boarding programs for students to enable them to have access to the education program and, where in the opinion of the Commission scolaire francophone du Nunavut it is necessary, fix fees to be charged for that residence or program;
- (g) establish committees of the Commission scolaire francophone du Nunavut and assign powers and duties to those committees;
- (h) establish committees, including parents' advisory committees, whose members are not members of the Commission scolaire francophone du Nunavut, to advise the Commission scolaire francophone du Nunavut respecting education issues;
- (i) provide interpreter and translator services to assist in the conduct of the business of the Commission scolaire francophone du Nunavut;
- (j) pay an honorarium and expenses to each of its members in accordance with the regulations made under the Act;
- (k) acquire personal property by gift, devise, lease, purchase or otherwise;
- (l) in addition to the school program, develop and deliver early childhood development, adult education, cultural, religious or other programs to enhance learning and charge fees for the programs;
- (m) hire and employ teachers or persons who are not teachers for the instruction of local programs;
- (n) establish and charge tuition fees in respect of students in accordance with the Act;
- (o) collect or maintain information that affects decisions made about the education of a student and maintain a record of the decisions; and
- (p) allow persons who do not reside in the education district or whose parent does not reside in Nunavut to register with a school under subsection 14(1) or section 15 of the Act.

(2) The Commission scolaire francophone du Nunavut may, for the program of French first language instruction in the education districts within its jurisdiction, also

- (a) enter into agreements with public colleges to support the development and delivery of a teacher education program;
- (b) enter into agreements with other education bodies to deliver the education program including the payment of tuition in the circumstances set out in subsection 14(2) of the Act;
- (c) enter into agreements regarding aboriginal schools;
- (d) with the approval of the student, or where that student is a minor, the student's parent, enter into an agreement with another education body to enable the student to attend school in an education district other than the one in which the student resides where

- (i) the student has reached an education level beyond that offered in the education district in which the student resides, or
- (ii) the educational needs of the student would be better served at another school;
- (e) employ outside the public service, school staff, other than teachers, whom the Commission scolaire francophone du Nunavut considers necessary for the effective operation of the education program or for individual education plans;
- (f) enter into agreements with other education bodies for the transfer of teachers;
- (g) provide for the payment of a pension to a person employed outside the public service under paragraph (e), on that person's retirement on account of age or disability;
- (h) allow an employee to take a leave of absence for educational purposes;
- (i) arrange and pay for the bonding of one or more financial officers;
- (j) join and pay the fees of educational associations; and
- (k) enter into contracts for the provision of services to support the school program or individual education plans.



**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-009-2004

Enregistré auprès du registraire des règlements

2004-08-16

**RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DE DIVISION**

Attendu que le Conseil scolaire francophone d'Iqaluit a demandé au ministre de constituer une commission scolaire francophone de division,

le ministre, en vertu des articles 84 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant prend le *Règlement sur la Commission scolaire francophone de division*.

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'éducation*.
2. Est constituée une commission scolaire francophone de division nommée « Commission scolaire francophone du Nunavut ».
3. Le territoire qui relève de la compétence de la Commission scolaire francophone du Nunavut est celui situé à l'intérieur des limites des districts scolaires suivants :
  - a) district scolaire d'Iqaluit.
4. Le bureau central de la Commission scolaire francophone du Nunavut est situé dans l'un des districts scolaires qui relèvent de sa compétence.
5. Les travaux de la Commission scolaire francophone du Nunavut se déroulent en conformité avec la Loi et ses règlements.
6. Les membres du Conseil scolaire francophone d'Iqaluit agissent à titre de premiers membres de la Commission scolaire francophone du Nunavut et demeurent en poste en conformité avec le paragraphe 12(3) du *Règlement sur l'instruction en français langue première*.
7. (1) Pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans les districts scolaires qui relèvent de sa compétence, la Commission scolaire francophone du Nunavut,
  - a) dispense de l'instruction à tous les élèves en conformité avec la Loi et ses règlements;
  - b) fait en sorte que les enfants soient inscrits à une école en vertu de l'article 12 de la Loi et accepte l'inscription des enfants en vertu de l'alinéa 12(1)c) de la Loi;
  - c) administre et gère les affaires éducationnelles de la Commission scolaire francophone du Nunavut en conformité avec la Loi et ses règlements;
  - d) étudie les commentaires et les recommandations que lui font, à l'égard d'une école, les élèves, les représentants des élèves, les parents et le personnel scolaire qui ont un intérêt dans cette école;
  - e) au début de l'année d'enseignement, invite chaque directeur d'école à faire assister et participer aux réunions publiques de la Commission scolaire francophone du Nunavut un représentant des élèves de chaque école et établit les lignes directrices pour la participation des représentants des élèves à ses réunions;
  - f) conclut des accords avec les organismes communautaires, notamment les organismes judiciaires, de services sociaux et de santé, en vue de la fourniture de services de soutien aux élèves, en plus de ceux visés au paragraphe 7(2) de la Loi si, à son avis, ces services sont nécessaires à l'application efficace du programme d'enseignement et des plans d'études individuels;
  - g) fournit en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi des services de soutien en conformité avec les directives du ministre;
  - h) fournit aux élèves des manuels et d'autre matériel didactique et, si elle estime que cela est nécessaire, fixe le prix de ces manuels et de ces fournitures;

- i) fournit des bibliothèques, du matériel audiovisuel et d'autres ressources;
- j) sous réserve des articles 38 à 43 de la Loi, tente de régler tout litige qui survient entre un élève ou son parent et le personnel d'éducation au sujet du programme d'enseignement et des plans d'études individuels;
- k) sur l'avis du personnel d'éducation, des parents et des aînés au sein de la collectivité, élabore et offre des programmes scolaires fondés sur la culture en conformité avec les exigences du programme d'études;
- l) donne les directives au surintendant et le supervise à l'occasion de l'embauche de membres du personnel d'éducation et du personnel scolaire de la prise de mesures disciplinaires à leur endroit et de leur renvoi en conformité avec la Loi, ses règlements et la *Loi sur la fonction publique*;
- m) engage un surintendant;
- n) prévoit les attributions du surintendant, en plus de celles mentionnées dans la Loi;
- o) tient une réunion publique annuellement afin de consulter les parents, les membres de la collectivité, notamment les aînés, au sujet des objectifs et des plans relatifs au programme scolaire pour l'année scolaire suivante;
- p) contrôle, évalue et dirige l'application des programmes scolaires afin que les normes pédagogiques soient les plus élevées possible dans les écoles;
- q) évalue les plans relatifs au programme scolaire et donne des directives à leur égard;
- r) évalue les programmes d'enseignement à domicile et leur fournit du soutien en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi;
- s) détermine, en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi les heures de classe pour l'année d'enseignement, les dates d'ouverture et de fermeture des écoles, les dates des vacances scolaires et des jours fériés à observer dans les écoles, et en avise le ministre;
- t) présente au ministre les rapports et les évaluations exigés par la Loi et ses règlements;
- u) suit les directives du ministre;
- v) fournit un logement aux élèves de niveau secondaire de deuxième cycle en conformité avec l'article 10 de la Loi.

(2) Également pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans les districts scolaires qui relèvent de sa compétence, la Commission scolaire francophone du Nunavut :

- a) fournit le matériel et les installations nécessaires aux programmes scolaires en ce qui a trait à l'éducation physique, aux activités sportives et aux activités récréatives;
- b) conclut, sur l'ordre du ministre, des accords qui prévoient la maximalisation de l'utilisation des installations scolaires à d'autres fins que celles du programme d'enseignement;
- c) informe le corps dirigeant de la collectivité du district scolaire des projets quant à l'utilisation et au développement des installations scolaires;
- d) assure la garde et la surveillance de toutes les installations scolaires qui servent dans le cadre du programme d'enseignement et maintient ces installations en bon état;
- e) se procure un sceau;
- f) engage un ou des agents financiers et fournit un cautionnement à leur égard, selon ce qu'elle estime nécessaire;
- g) reçoit les sommes que lui fournit le ministre, par subvention ou contribution, en vue de leur affectation au programme d'enseignement;
- h) engage des dépenses en vue de satisfaire aux exigences du programme d'enseignement et de la Loi, contrôle toutes les dépenses et en rend compte;
- i) tient un relevé complet et exact de toutes ses délibérations ainsi que de toutes ses opérations et affaires financières;
- j) maintient une assurance de la manière qu'ordonne le ministre;
- k) sous réserve du paragraphe 136(5) de la Loi, prépare pour l'approbation du ministre, en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi, les prévisions annuelles de ses recettes et de ses dépenses en ce qui concerne le fonctionnement et le maintien du programme d'enseignement pour l'année scolaire suivante;

- l) sous réserve du paragraphe 136(5) de la Loi, prépare pour l'approbation du ministre, en conformité avec les directives de celui-ci, les prévisions annuelles de ses recettes et de ses dépenses en ce qui concerne l'ensemble des immobilisations nécessaires au programme d'enseignement pour l'année scolaire suivante;
- m) prépare, pour l'approbation du ministre, en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi, un plan opérationnel pour le programme d'enseignement.

**8.** (1) Pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans les districts scolaires qui relèvent de sa compétence, la Commission scolaire francophone du Nunavut peut :

- a) préparer et produire des ressources et du matériel didactiques afin de soutenir l'application des programmes scolaires ou des autres programmes locaux fondés sur la culture;
- b) conseiller le ministre sur la délivrance de brevets d'enseignement honorifiques aux aînés;
- c) autoriser, superviser et évaluer l'utilisation des programmes d'apprentissage à distance dans l'application du programme d'enseignement;
- d) fixer des frais pour les biens et les services qu'elle fournit mais qui ne sont pas nécessaires à l'application du programme d'enseignement;
- e) fournir le transport aux élèves afin de leur permettre de suivre le programme d'enseignement et, si elle l'estime nécessaire, fixer les frais de transport à exiger;
- f) tenir des résidences d'élèves et administrer des programmes de pension à l'intention des élèves afin de leur permettre d'avoir accès au programme d'enseignement et, si elle l'estime nécessaire, fixer les frais à exiger à l'égard de telles résidences ou de tels programmes;
- g) constituer des comités de la Commission scolaire francophone du Nunavut et leur attribuer des pouvoirs et des fonctions;
- h) constituer des comités, y compris des comités consultatifs de parents, composés d'autres personnes que ses membres, chargés de la conseiller sur des questions relevant du domaine de l'éducation;
- i) fournir des services d'interprète et de traduction pour faciliter le déroulement de ses travaux;
- j) verser à chacun de ses membres des honoraires et des indemnités en conformité avec les règlements pris en vertu de la Loi;
- k) acquérir des biens meubles, notamment par don, legs, location ou achat;
- l) en plus du programme scolaire, élaborer et offrir des programmes visant à faciliter l'apprentissage, notamment des programmes de développement des jeunes enfants, des programmes d'éducation des adultes ou des programmes culturels ou religieux et exiger le paiement de frais pour ces programmes;
- m) engager les enseignants ou les personnes qui ne sont pas enseignants pour l'enseignement des programmes locaux;
- n) fixer des frais de scolarité à l'égard des élèves et exiger leur paiement en conformité avec la Loi;
- o) obtenir ou conserver des renseignements concernant les décisions prises au sujet de l'éducation de tout élève ainsi qu'un relevé de ces décisions;
- p) permettre aux personnes qui ne résident pas dans le district scolaire ou dont le parent ne réside pas au Nunavut de s'inscrire dans une école en vertu du paragraphe 14(1) ou de l'article 15 de la Loi.

(2) Pour l'application du programme d'enseignement en français langue première dans les districts scolaires qui relèvent de sa compétence, la Commission scolaire francophone du Nunavut peut également :

- a) conclure des accords avec des collèges publics afin de soutenir l'élaboration et l'application d'un programme de formation des enseignants;
- b) conclure des accords avec d'autres organismes scolaires en vue d'appliquer le programme d'enseignement, et notamment en vue du paiement des frais de scolarité dans les circonstances prévues au paragraphe 14(2) de la Loi;
- c) conclure des ententes portant sur les écoles autochtones;

- d) avec l'autorisation de l'élève ou, si cet élève est mineur, de son parent, conclure un accord avec un autre organisme scolaire afin de permettre à l'élève de fréquenter l'école dans un autre district scolaire que celui de sa résidence si, selon le cas :
  - (i) il a atteint un niveau d'enseignement scolaire supérieur à celui offert dans le district scolaire de sa résidence,
  - (ii) ses besoins en matière d'éducation seraient mieux remplis dans une autre école;
- e) employer en dehors des cadres de la fonction publique le personnel scolaire, à l'exclusion des enseignants, qu'elle estime nécessaire au fonctionnement efficace du programme d'enseignement ou aux plans d'études individuels;
- f) conclure des ententes avec les autres organismes scolaires sur la mutation d'enseignants;
- g) prévoir le paiement d'une pension aux personnes qui sont employées en dehors des cadres de la fonction publique en vertu de l'alinéa e) et qui prennent leur retraite en raison de leur âge ou d'une invalidité;
- h) permettre aux employés de prendre des congés d'études;
- i) prendre les dispositions nécessaires concernant le cautionnement d'un ou de plusieurs agents financiers;
- j) adhérer à des associations éducatives et en acquitter les cotisations;
- k) conclure des contrats de services en vue de soutenir le programme scolaire ou les plans d'études individuels.



